



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

8 | Bitte wenden

Οι **ok.danke.tschüss** έχουν την αίσθηση ότι μία ολόκληρη γενιά εξαρτάται από εφαρμογές και smartphones και είναι πλέον χαμένη χωρίς αυτά. Τι είναι εικονικό, και τι πραγματικότητα; Πού αρχίζει και τελειώνει ο ένας κόσμος, και πού ο άλλος;

Στίχοι

Manchmal hab ich **mich** voll **verrannt**,
manchmal **check** ich's **echt** nicht.
Dann sagst du mir ganz **entspannt**:
Route wird neu **berechnet**.
Manchmal **weiß** ich **nicht** mehr **weiter**.
Wo **zur Hölle** soll das **enden**?
Dann sagst du mir ganz einfach:
Bei **Gelegenheit** bitte wenden.

Mit dir ist alles klar,
mit dir ist alles leicht.
Ach komm, sag es noch mal:
Sie haben Ihr **Ziel erreicht**.

Du bist wie **Google Maps**.
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.
Auch wenn ich nichts check,
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.
Du bist wie Google Maps,
oh, du bist Google Maps.



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

Ich hab dich immer mit dabei,
du **kriegst** alles **mit**.
Und weißt auf Eins, Zwei, Drei,
wo der nächste Kiosk ist.
14 Friseure in meiner Nähe,
und du hast den Preisvergleich.
Welchen ich davon jetzt **wähle**?
Ach egal, du weißt es gleich.
Ich will nur mit dir zusammen fahren,
wann fährt die nächste Straßenbahn?
Und fährt sie heute **überhaupt**?
Du weißt, dass ich dir **voll vertrau** ...

Du bist wie Google Maps.
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.
Auch wenn ich nichts check,
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.
Du bist wie Google Maps,
oh, du bist Google Maps.

Du bist wie Google Maps.
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.
Auch wenn ich nichts check,
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.
Du bist wie Google Maps,
oh, du bist Google Maps.



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

Ich **komm** nicht mehr **klar** ohne dich,
weiß nicht mehr, wo ich war ohne dich.
Auch nicht, wo ich bin ohne dich.
Ich **krieg** das nicht mehr **hin** ohne dich.
Meine ganze **Generation** und auch ich,
gehen einfach **verloren** ohne dich.
Wir **kommen** nicht **voran** ohne dich,
so was nennt man dann **abhängig**.

Ich komm nicht mehr klar ohne dich,
weiß nicht mehr, wo ich war ohne dich.
Auch nicht, wo ich bin ohne dich.
Ich krieg das nicht mehr hin ohne dich.

Hey, mit dir ist alles leichter,
mit dir ist jedes Ziel **erreichbar**.
Ich könnt mich gar nicht beschweren,
wenn in Deutschland nicht so **verdammt** viele **Funklöcher** wären.

Du bist wie Google Maps.
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.
Auch wenn ich nichts check,
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.
Du bist wie Google Maps,
du bist wie Google Maps.

Du bist wie Google Maps.
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.
Auch wenn ich nichts check,
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.
Du bist wie Google Maps,
oh, du bist Google Maps.



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maaaps.

Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maaaps.

Du bist wie Google Maps.
Und jetzt ist mein **Akku** leer,
mein Akku ist leer.



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

Λεξιλόγιο

(etwas) wenden – γυρίζω/κάνω αναστροφή

wendet, wendete, hat gewendet

sich verrennen – χάνομαι

verrennt, verrannte, hat verrannt

etwas checken – ελέγχω κάτι (εδώ: καταλαβαίνω κάτι (καθομιλουμένη))

checkt, checkte, hat gecheckt; aus dem Englischen

echt – πραγματικός (-ή, -ό)/πραγματικά

entspannt – χαλαρός (-ή, -ό)/χαλαρά

entspannter, am entspanntesten

die Route, die Routen – διαδρομή

etwas berechnen – υπολογίζω κάτι (εδώ: διαδρομή)

berechnet, berechnete, hat berechnet

nicht weiter | wissen – δεν ξέρω τι να κάνω

weiß weiter, wusste weiter, hat weitergewusst

zur Hölle – στο καλό/στα τσακίδια

umgangssprachlich

enden – τελειώνω/σταματώ

endet, endete, hat geendet

die Gelegenheit, die Gelegenheiten – ευκαιρία

das Ziel, die Ziele – στόχος (εδώ: προορισμός)



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

etwas erreichen – πετυχαίνω κάτι (εδώ: φτάνω κάπου)

erreicht, erreichte, hat erreicht

Google Maps – Google Maps/Χάρτες Google

ohne Artikel, aus dem Englischen

etwas mit | kriegen – πιάνω/καταλαβαίνω κάτι

kriegt mit, kriegte mit, hat mitgekriegt; umgangssprachlich

etwas wählen – επιλέγω κάτι

wählt, wählte, hat gewählt

überhaupt – τέλος πάντων

voll – εντελώς

jemandem vertrauen – εμπιστεύομαι κάποιον

vertraut, vertraute, hat vertraut

klar | kommen – τα καταφέρνω

kommt klar, kam klar, ist klarg gekommen; umgangssprachlich

etwas hin | kriegen – καταφέρνω κάτι

kriegt hin, kriegte hin, hat hingekriegt; umgangssprachlich

die Generation, die Generationen – γενιά

verloren gehen – χάνομαι

geht verloren, ging verloren, ist verloren gegangen

voran | kommen – προχωρώ

kommt voran, kam voran, ist vorangekommen

(von jemandem/etwas) abhängig – εξαρτημένος (-η, -ο) (από κάποιον/κάτι)

abhängiger, am abhängigsten



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

erreichbar – προσβάσιμος (-η, -ο)

erreichbarer, am erreichbarsten

verdammt – πολύ (καθομιλουμένη)

das Funkloch, die Funklöcher – σημείο χωρίς σήμα

der Akku, die Akkus – μπαταρία/συσσωρευτής

Kurzform von: Akkumulator

ab|biegen – στρίβω

biegt ab, bog ab, ist abgebogen

das Navi, die Navis – σύστημα πλοήγησης

Kurzform von: Navigationssystem

sich orientieren – προσανατολίζομαι

orientiert, orientierte, hat orientiert

auf jemanden/etwas angewiesen sein – εξαρτώμαι από κάποιον/κάτι

ist, war, ist gewesen

sich auf jemanden/etwas verlassen – βασίζομαι σε κάποιον/κάτι

verlässt, verließ, hat verlassen

das Smartphone, die Smartphones – smartphone

aus dem Englischen

jemanden/etwas wahr|nehmen – αντιλαμβάνομαι κάποιον/κάτι

nimmt wahr, nahm wahr, hat wahrgenommen

die Umgebung, die Umgebungen – περίχωρα/περιβάλλον χώρος

die Laterne, die Laternen – φανάρι



Deine Band

Στίχοι και λεξιλόγιο

verrückt – τρελός (-ή, -ό)

verrückter, am verrücktesten

die Technik – τεχνολογία

hier nur Singular

aus etwas stammen – κατάγομαι από κάπου

stammt, stammte, hat gestammt

die App, die Apps – εφαρμογή για κινητές συσκευές

aus dem Englischen

ständig – πάντα

(etwas) tippen – πληκτρολογώ (κάτι)

tippt, tippte, hat getippt

der Stau, die Staus – μποτιλιάρισμα

etwas umfahren – παρακάμπτω κάτι (οδηγώντας)

umfährt, umfuhr, hat umfahren

etwas aus|nutzen – εκμεταλλεύομαι κάτι

nutzt aus, nutzte aus, hat ausgenutzt

an|halten – σταματώ (εδώ: κάποιο όχημα)

hält an, hielt an, hat angehalten

in diesem Fall – σε αυτήν την περίπτωση